

**نویسنده:** م.ک. بهادر اکمار «M.K.Bhadra Kumar». [57]  
**منبع و تاریخ نشر:** نیوزکلیک «2023-03-29» .  
**برگردان:** پوهندوی دوکتور سیدحسام «مل» .

## مسکو خواستار نظم مبتنی بر قوانین آمریکا در اروپا است

**Moscow Calls out US' Rules-Based Order in Europe**



شبح موشک های هسته ای تاکتیکی اروپا را فرا گرفته است

\*\*\*\*\*

**بارونس گلدی** یک سیاستمدار با تجربه اسکاتلندی و هم‌تای زندگی است که از سال «2005 تا 2011» به عنوان رهبر حزب محافظه کار اسکاتلند و از سال «2019» به عنوان وزیر دفاع بریتانیا خدمت کرد. او چیزی شبیه به **لیز تراس** است که اغلب مجبور می‌شد کلمات غیر معمول خود را که افشا کند می‌بلعید و یا خود را در بی‌خبری می‌گذاشت.

مطمئناً، **بارونس گلدی** به خوبی پیامدهای آنچه را که در بیانیه‌ای کتبی در مجلس اعیان در 20 مارس در پاسخ به سؤال ظاهراً بی‌ضرر **لرد هیلتون** بیان کرد، به خوبی درک کرده بود: «برای اینکه از دولت اعلیحضرت بپرسیم که آیا هیچ یک از مهمات در حال حاضر تأمین می‌شود یا خیر. اوکراین حاوی اورانیوم ضعیف شده است) به هر حال، **لرد هیلتون** یکی از 92 هم‌تای ارثی است که برای ما ندن در مجلس اعیان انتخاب شده است؛ او در حال حاضر طولانی‌ترین عضو **کراس بنچ** مجلس اعیان یعنی، از سال «1968»، و یک مبارز پویا برای صلح و منافع از قشر آسب پذیر و حاشیه نشین است .

پاسخ **بارونس گلدی** این بود: «در کنار اعطای یک اسکادران از تانک‌های جنگی اصلی چلنجر ۲ به اوکراین، مهمات از جمله گلوله‌های سوراخ دار زرهی حاوی اورانیوم ضعیف شده نیز ارائه خواهیم کرد. چنین گلوله‌هایی در شکست تانک‌ها و خودروهای زرهی مدرن بسیار مؤثر است. «این

یک حدس منصفانه است که **بن والاس**، وزیر دفاع بریتانیا، خانه شماره (10 **داونینگ استریت**) را جریان قرار داده است - مهمتر از آن که قبل از اعلام فوق توسط دولت بریتانیا. او با همکاری آمریکایی خود **لوید آستین** وزیر دفاع آمریکا مشورت کرده بود.

**والاس و آستین** هر دو افراد نظامی هستند و درک می کنند که چرا مهمات حاوی "اورانیوم ضعیف شده" در مرحله کنونی جنگ نیابتی در اوکراین مورد نیاز است، اگر اصلاً کی یف می خواهد در بهار و هنگام موج جنگ یک ضد حمله به اندازه کافی معتبر انجام دهد. آشکارا در **دونباس** به نفع روسیه می چرخد.

به همین ترتیب، هر دو باید به خوبی بدانند که قانونی بودن مداخله **نا تو** در یوگسلاوی هنوز یک موضوع باز است. برپا سخ به کمپین بمباران **نا تو**، یوگسلاوی سابق در 29 آوریل 1999 در دادگاه بین المللی دادگستری علیه ده عضو **نا تو** که مستقیماً در این حمله دخیل بودند - بلژیک، کانادا، فرانسه، آلمان، ایتالیا، هلند، پرتغال، اسپانیا، بریتانیا و ایالات متحده - با استناد به یک سری از نقض قوانین کشورها (که شامل الزام به استفاده نکردن از سلاح های ممنوعه بود.) شکایت کرد.

اگرچه دیوان بین المللی دادگستری درخواست بلغراد برای اقدامات موقت را رد کرد، با این وجود، خود را عمیقاً نگران استفاده از زور توسط قدرت های غربی در یوگسلاوی دانست که «در شرایط کنونی ... مسائل بسیار جدی حقوق بین الملل را مطرح می کند. «کافی است که بگوییم، پرونده های مطرح شده توسط یوگسلاوی علیه پاسخ دهندگان **نا تو** همچنان در سند دیوان بین المللی دادگستری باقی مانده است، اگرچه درخواست کننده تکه تکه شد.

اشتباه نکنید، واشنگتن و لندن آگاهانه جنایات جنگی در یوگسلاوی سابق را تکرار می کنند. هدف اصلی گروه **آنگلوساکسون** تشدید حساب شده جنگ نیابتی است که مطمئناً واکنش شدید مسکو را به همراه خواهد داشت، همانطور که شب پس از روز قابل پیش بینی است.

در واقع، زمانی که **ولادیمیر پوتین**، رئیس جمهور روسیه روز شنبه اعلام کرد روسیه سلاح های هسته ای تاکتیکی خود را در بلاروس مستقر خواهد کرد، دقیقاً این اتفاق افتاد. **پوتین** این موضوع را به درخواست **بلاروس** در واکنش به اظهارات **بارونس گلدی** در لندن یک هفته پیش مرتبط دانست. مهمتر از آن، **پوتین** همچنین تشبیه کرد که ایالات متحده تسلیحات هسته ای خود را برای چندین دهه در قلمرو کشورهای متحد **نا تو** قرار داده است.

پس از افشای **پوتین**، اتحادیه اروپا و **نا تو** بالاستیک شدند. **جوزپ بورل**، دیپلمات ارشد اتحادیه اروپا روز یکشنبه گفت تصمیم مسکو "تشدید غیرمسئولانه و تهدیدی برای امنیت اروپا است" او قول داد که "تحریم های بیشتر" علیه بلاروس اعمال کند!

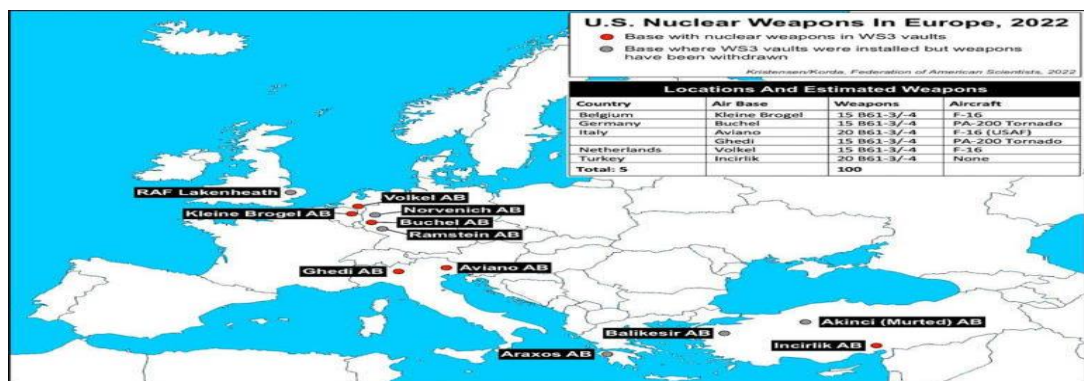
سخنگوی **نا تو** تصمیم مسکو را "خطرناک و غیرمسئولانه" خواند یا این حال، جالب است که **دولت بایدن** به خوبی از این موضوع کناره گیری کرد و در عوض تمرکز کرد که ایالات متحده هیچ نشانه ای از انتقال سلاح های هسته ای روسیه به بلاروس یا هر جای دیگر ندیده است!

جان کری، سخنگوی شورای امنیت ملی در یک اقدام خوب افزود: «ما در واقع هیچ نشانه ای ندیدیم که او (پوتین) قصد استفاده از سلاح های هسته ای در داخل اوکراین را دارد.»

اما پس از آن، **پوتین** همچنین تصریح کرد که روسیه ابتدا ساخت تاسیسات ذخیره سازی سلاح های هسته ای تاکتیکی در بلاروس را تا اول جولای تکمیل خواهد کرد.

**کریبی** در حال خجالت بود برنامه بازی چیه؟ اول، گروه **آنگلوساکسون** امیدوار است که این موضوع باعث ایجاد ناآرامی و ناامنی بیشتر در اروپا در برابر روسیه شود و کشورهای اروپایی را در زمانی که خطوط گسل در اتحاد فراتلانتیک بر سر طولانی مدت وجود داشت، پشت **دولت بایدن** جمع کند. جنگ در اوکراین که ممکن است برای اقتصادهای اروپایی فاجعه بار باشد یا این حال، واشنگتن برای پاسخ به اظهارات **پوتین** مبنی بر اینکه روسیه تنها کاری را انجام می دهد که دهه هاست ایالات متحده انجام می دهد، به سختی تحت فشار است. نکته این است که تعهد متقابل به عدم استقرار تسلیحات هسته ای در کشورهای ثالث یکی از پیشنهادهای بود که مسکو در دسامبر 2021 به واشنگتن ارائه کرد، در کنار تعهد مبنی بر عدم پیوستن اوکراین به **نا تو**. ایالات متحده آن را نادیده گرفت و در عوض، با تامل زیاد، عملیات نظامی ویژه روسیه در اوکراین را تسریع کرد.

نکته اصلی این است که مانند بحران **موشکی کوبا** در سال (1962)، تصمیم روسیه در مورد تسلیحات هسته ای تاکتیکی در **بلاروس** تلافی جویانه است و توجه را به موشک های آمریکایی مستقر در نزدیکی مرزهای این کشور جلب می کند (تقریباً 100 سلاح هسته ای در پنج کشور اروپایی - بلژیک، آلمان، ایتالیا، هلند و ترکیه در انبارها نگهداری می شوند).



بدر از آن، ایالات متحده یک ترتیب بحث برانگیز به نام "اشتراک هسته ای" را اعمال می کند که بر اساس آن تجهیزات هسته ای را بر روی جت های جنگنده کشورهای منتخب غیر هسته ای **نا تو** نصب می کند و خلبانان آنها را برای انجام حملات هسته ای با بمب های هسته ای ایالات متحده آموزش می دهد. این زمانی اتفاق می افتد که ایالات متحده به عنوان یکی از طرف های معاهده منع گسترش سلاح های هسته ای (NPT) قول داده است که سلاح های هسته ای را به سایر کشورها تحویل ندهد و کشورهای غیر هسته ای در ترتیبات **اشتراک نا تو** نیز خود قول داده اند که سلاح های هسته ای را دریافت نکنند. سلاح های هسته ای از کشورهای دارای سلاح هسته ای!

**نا تو** سال گذشته اعلام کرد که هفت کشور **نا تو** با هواپیماهای با قابلیت دوگانه به ماموریت **اشتراک هسته ای** کمک کرده اند. این کشورها عبارتند از: ایالات متحده، بلژیک، آلمان، ایتالیا، هلند، ترکیه و یونان. و همه امضاکنندگان NPT هستند!

به «نظم مبتنی بر قوانین» خوش آمدید! آنچه برای غرب کاملاً مجاز است برای روسیه حرام است! در نهایت، پرووی د بیلما تیک **بارونس گلدی** ابعاد دیگری نیز دارد: تصمیم بریتانیا برای ارسال تسلیحات اورانیوم ضعیف شده به اوکراین، شهرت آن را به عنوان بی پرواترین و بی شکی نیست که مهمات اورانیوم ضعیف شده رادیواکتیو و سمی هستند و استفاده زیاد از آنها در جنگ های یوگسلاوی و عراق با نفا بص مادرزادی و سرطان مرتبط است. این شهر با «بالاترین

میزان آسیب ژنتیکی در بین جمعیت‌های مورد مطالعه» در **فلوجه** مرتبط است، شهری که در طول حمله به عراق در معرض دو محاصره وحشیانه ایالات متحده قرار گرفت.

سمیت مهمات اورانیوم ضعیف شده توسط بسیاری از کشورهای **ناتو** پذیرفته شده است و پارلمان اروپا خواستار ممنوعیت استفاده از آن شده است. پس از مرگ 366 سرباز ایتالیایی با شرایط مرتبط با این ماده، ایتالیا در سال 2019 قانونی را تصویب کرد تا شکایت جانبازان را برای خسارات ناشی از قرار گرفتن در معرض آن آسان تر کند.

چرا بریتانیا مانند یک کشور دورتر رفتار می‌کند؟ به نظر می‌رسد بریتانیا در حال ایجاد شرایطی در اروپا برای توجیه استقرار بمب افکن‌های مجهز به سلاح هسته‌ای ایالات متحده در **لیکنهیت** در **سافولک** است که در سال 1991 مطابق با معاهده نیروهای هسته‌ای میانی حذف شد.

جنبش صلح در بریتانیا رو به نابودی است. روی جنگ‌افروزان و نخبگان روس‌هراسی در بریتانیا حساب کنید تا از انتقام‌جویی روسیه در بلاروس استفاده کنند و خواستار تشدید تنش‌ها شوند. انتظار می‌رود بمب افکن‌های آمریکایی در آینده نزدیک به لیکنهیت بازگردند.

----- **با تقدیم احترامات «2023-03-31»** -----

**نویسنده:** جفری دی سکس «Jeffrey D.Sachs»

**منبع و تاریخ نشر:** انفارمیشن کلیرنگ هوز «2023-03-30»

**برگردان:** پوهندوی دوکتور سیدحسام «مل»

**آنچه اوکراین باید از افغانستان بیاموزد [58]**

**What Ukraine needs to learn from Afghanistan**



**افغانستان و اوکراین در روی نقشه جهان**

بزرگترین دشمن توسعه اقتصادی جنگ است. اگر جهان بیشتر وارد درگیری های جهانی شود، امیدهای اقتصادی و بقای ما ممکن است شعله ور شود. بولتن دانشمندان اتمی فقط عقربه های ساعت روز قیامت را تنها 90 ثانیه به نیمه شب منتقل کرد.

بزرگترین بازنده اقتصادی جهان در سال 2022 اوکراین بود که طبق گزارش صندوق بین المللی پول، اقتصاد آن 35 درصد سقوط کرد. جنگ در اوکراین ممکن است به زودی پایان یابد و بهبود اقتصادی آغاز شود، اما این بستگی به درک وضعیت مخمسه خود به عنوان قربانی جنگ نیابتی آمریکا و روسیه دارد که در سال 2014 آغاز شد.

ایالات متحده از سال 2014 با هدف گسترش ناتو و تضعیف روسیه، اوکراین را به شدت تسلیح و کمک مالی می کند. جنگ های نیابتی آمریکا معمولاً برای سال ها و حتی دهه ها ادامه دارد و کشورهای میدان نبرد مانند اوکراین را زیر ویرانه می گذارد.

اگر جنگ نیابتی به زودی به پایان نرسد، اوکراین با آینده بدی روبرو خواهد شد. اوکراین باید از تجربه وحشتناک افغانستان درس بگیرد تا از تبدیل شدن به یک فاجعه طولانی مدت جلوگیری کند. همچنین می تواند به جنگ های نیابتی ایالات متحده در ویتنام، کامبوج، لائوس، عراق، سوریه و لیبی نگاه کند.

از سال 1979، ایالات متحده مجاهدین (مبارزان اسلامگرا) را برای آزار و اذیت دولت تحت حمایت شوروی در افغانستان مسلح کرد. همانطور که **زیبگنیو برژینسکی**، مشاور امنیت ملی رئیس جمهور **جیمی کارتر**، بعداً توضیح داد، هدف ایالات متحده تحریک اتحاد جماهیر شوروی برای مداخله، به منظور به دام انداختن اتحاد جماهیر شوروی در یک جنگ پرهزینه بود. این واقعیت که افغانستان آسیب جانی خواهد داشت برای رهبران ایالات متحده نگران کننده نبود.

. ارتش شوروی در سال 1979 هماهنگاً ایالات متحده امیدوار بود وارد افغانستان شد و تا دهه 1980 جنگید. در همین حال، **جنگجویان مورد حمایت ایالات متحده القاعده** را در دهه 1980 و طالبان را در اوایل دهه 1990 تأسیس کردند. "ترفند" ایالات متحده در مورد اتحاد جماهیر شوروی بومرنگ شده بود. در سال 2001، ایالات متحده برای مبارزه با القاعده و طالبان به افغانستان حمله کرد. جنگ ایالات متحده برای 20 سال دیگر ادامه یافت، تا اینکه سرانجام ایالات متحده در سال 2021 آن را ترک کرد. عملیات نظامی پراکنده ایالات متحده در افغانستان ادامه دارد.

افغانستان ویران شده است. در حالی که ایالات متحده بیش از (2) تریلیون دلار از هزینه های نظامی ایالات متحده را هدر داد، افغانستان فقیر است، با تولید ناخالص داخلی 2021 زیر 400 دلار برای هر نفر. این عنوان «هدیه» جدایی به افغانستان در سال 2021، دولت ایالات متحده دارایی های ارز خارجی افغانستان را تصرف کرد و سیستم بانکی را فلج کرد.

جنگ نیابتی در اوکراین 9 سال پیش زمانی آغاز شد که دولت ایالات متحده از سرنگونی **ویکتور یانوکوویچ**، رئیس جمهور اوکراین حمایت کرد. گناه یانوکوویچ از دیدگاه ایالات متحده تلاش او برای حفظ بی طرفی اوکراین علیرغم تمایل ایالات متحده برای گسترش **ناتو** برای شامل اوکراین (و گرجستان) بود. هدف آمریکا این بود که کشورهای ناتو روسیه را در منطقه دریای سیاه محاصره



کنند برای دستیابی به این هدف، ایالات متحده از سال 2014 به طور گسترده اوکراین را تسلیح و کمک مالی می‌کند .

قهرمانان آمریکایی آن زمان و اکنون یکسان هستند شخص اصلی دولت ایالات متحده در مورد اوکراین در سال 2014، **ویکتوریا نولند**، معاون وزیر امور خارجه بود که امروزه نیز معاون وزیر امور خارجه است در سال 2014، **نولند** از نزدیک با **جیک سالیوان**، مشاور امنیت ملی **جو بایدن**، که همان نقش را برای معاون رئیس جمهور **بایدن** در سال 2014 ایفا کرد، همکاری کرد .

ایالات متحده به دو واقعیت سخت سیاسی در اوکراین چشم پوشی کرد **اولین** مورد این است که اوکراین از نظر قومی و سیاسی عمیقاً بین ناسیونالیست های متنفر از روسیه در غرب اوکراین و روس های قومی در شرق اوکراین و کریمه تقسیم شده است **دوم** این است که گسترش **نا تو** به اوکراین از خط قرمز روسیه عبور می کند . روسیه تا آخر مبارزه خواهد کرد و در صورت لزوم جنگ را تشدید خواهد کرد تا از الحاق اوکراین به **نا تو** توسط ایالات متحده جلوگیری کند .

ایالات متحده بارها تاکید می کند که **نا تو** یک اتحاد دفاعی است . با این حال، **نا تو**، **صربستان**، متحد روسیه را در سال 1999 به مدت 78 روز بمباران کرد تا **کوزوو** را از **صربستان** جدا کند، پس از آن، ایالات متحده یک پایگاه نظامی عظیم در **کوزوو** ایجاد کرد نیروهای **نا تو** به طور مشابه، معمر قذافی متحد روسیه را در سال 2011 سرنگون کردند و یک دهه هرج و مرج را در لیبی به راه انداختند . روسیه قطعاً هرگز ناتو را در اوکراین نخواهد پذیرفت .

در پایان سال 2021، **ولادیمیر پوتین**، رئیس جمهور روسیه، سه خواسته به ایالات متحده مطرح کرد: اوکراین باید بی طرف بماند و **از نا تو** خارج شود **کریمه** باید بخشی از روسیه باقی بماند و **دونباس** باید طبق توافقنامه **مینسک 2** خودمختار شود . **تیم بایدن- سالیوان- نولند** مذاکرات درباره **نا تو** را رد کرد هشت سال پس از آن که همان گروه از سرنگونی **یانوکوویچ** حمایت کرد، گسترش یافت . با رد درخواست های مذاکره **پوتین** توسط ایالات متحده، روسیه در فوریه 2022 به اوکراین حمله کرد .

در مارس 2022، رئیس جمهور اوکراین، ولودیمیر زلنسکی، به نظر می رسد که وضعیت وخیم اوکراین را به عنوان قربانی جنگ نیابتی ایالات متحده و روسیه درک کرده است . او علناً اعلام کرد که اوکراین به یک کشور بی طرف تبدیل خواهد شد و خواستار تضمین های امنیتی شد . او همچنین علناً تشخیص داد که کریمه و دونباس به نوعی رفتار ویژه نیاز دارند .

نخست وزیر اسرائیل در آن زمان، **نفتالی بنت**، به عنوان میانجی همراه با ترکیه درگیر شد . روسیه و اوکراین به توافق نزدیک شده بودند . با این حال، همانطور که بنت اخیراً توضیح داده است، ایالات متحده روند صلح را "مسدود" کرد .

از آن زمان، جنگ تشدید شده است به گفته سیمور هرش، گزارشگر تحقیقاتی ایالات متحده، ماموران ایالات متحده خطوط لوله نورد استریم را در ماه سپتامبر منفجر کردند . اخیراً، ایالات متحده و متحدانش متعهد به ارسال تانک، موشک‌های دوربرد و احتمالاً جت‌های جنگنده به اوکراین شده‌اند .

اساس صلح روشن است . اوکراین یک کشور بی طرف غیر ناتو خواهد بود . کریمه همچنان که از سال 1783 بوده است، خانه ناوگان دریایی روسیه در دریای سیاه باقی خواهد ماند . راه حلی عملی برای دونباس، مانند تقسیم ارضی، خودمختاری، یا خط آتش بس پیدا می شود . مهمتر از همه، جنگ متوقف می شود، نیروهای روسیه اوکراین را ترک می کنند و حاکمیت اوکراین توسط شورای امنیت سازمان ملل و سایر کشورها تضمین می شود . چنین توافقی می توانست در دسامبر 2021 یا در مارس 2022 حاصل شود .

مهمتر از همه، دولت و مردم اوکراین به روسیه و ایالات متحده خواهند گفت که اوکراین دیگر نمی‌خواهد میدان نبرد یک جنگ نیابتی باشد . در مواجهه با اختلافات عمیق داخلی، اوکراینی‌ها در هر دو طرف شکاف قومی برای صلح تلاش می‌کنند، نه اینکه باور کنند که یک قدرت خارجی آنها را از مصالحه در امان می‌گذارد .

### **چند سطر در مورد نویسنده این مقاله :**

**جفری دی ساکس، استاد اقتصاد مشهور جهان، نویسنده پرفروش، مربی نوآور و رهبر جهانی در توسعه پایدار است . -**

**\_\_\_\_\_ با تقدیم سلامها «2023-03-31»**